Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 206

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 06.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 206 Bern, Samstag 4. September 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, samedi 4 septembre 1954 **No 206**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 152326—152345.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Réglementation de l'exportation.
Postscheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Bern *Konkursamt Thun* (1880)

Gemeinschuldner: Käss-Hauser Jakob, Kaufmann, Hilterfingen.
Zeitpunkt der Konkurseröffnung: 24. August 1954, 11 Uhr.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis und mit dem 24. September 1954.

Ct. de Vaud *Office des faillites de la Vallée, Le Sentier* (1872)

Failli: Bauer Jules, boulanger, Sentier/Collège.
Propriétaire des immeubles suivants: rière la commune du Chenit «Chez le Maître».
Date de l'ouverture de la faillite: 27 août 1954.
Première assemblée des créanciers: Mercredi 8 septembre 1954, à 15 heures, en salle du Tribunal, Hôtel de Ville, Le Sentier.
Délai pour les productions: 4 octobre 1954.
Délai pour les servitudes: 24 septembre 1954.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1891)

Faillie: La succession insolvable de Peltier Georges-Léon, q. v. horloger, rue Saint-Joseph 3, à Carouge (Genève).
Date de l'ouverture de la faillite: 26 août 1954.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 2 septembre 1954.
Délai pour les productions: 14 septembre 1954 (art. 234 L. P.).

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Sospensione della procedura

(L. E. F. 230.)

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen-Zürich* (1883)

Ueber Deyhle Helene Mathilde, Frau, geb. Forster, geboren 1908, Ehefrau des Willi Deyhle, von Aarberg (Bern), in Zürich 11/52, Grünhaldenstrasse 27 (gewesene Inhaberin der im Handelsregister bis am 20. April 1954 eingetragenen Einzelfirma «Foresta-Lampen», Helen M. Deyhle, in Glattbrugg-Opfikon), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 13. August 1954 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 31. August 1954 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 14. September 1954 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachbezugsrecht vorbehalten), gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1873)

Fallito: Conelli Francesco, fu Arrigo, via S. Gottardo 9, Massagno (in ditta Autocolor Conelli & Co., in liquidazione, Massagno).
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura per mancanza di attivo del pretore di Lugano-Ceresio: 25 maggio 1954 e 20 luglio 1954.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 14 settembre 1954, anticipando 500 fr. a garanzia delle spese. Nel caso in cui le spese sorpassassero l'importo di 500 fr., l'Ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento. (RU. 64. III. 38.)

Ct. de Vaud *Office des faillites, Yverdon* (1874)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Nagel Lucy, à Montagny s. Yverdon, le 18 août 1954, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 août 1954, par décision du président du Tribunal du district d'Yverdon.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 14 septembre prochain la continuation de la liquidation, en faisant une avance de frais de 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1875)

Im Konkurse über die Firma «Mobiliare» Verkehrs AG., Warenhandels-Geschäfte, Finanz- und Treuhandgeschäfte, mit Sitz in Zürich 1, Nüschelerstrasse 22, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen nach der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 4. September 1954 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich mittelst Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1884)

Kollokationsplan und Lastenverzeichnis

Im Konkurs über die Murit AG. Zürich, Fabrikation und Vertrieb von Baumaterial jeder Art, Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen usw., mit Sitz in Zürich, Lintheschergasse 13, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (4. September 1954) an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichts Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel gerichtlich anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet werden.

Kt. Schwyz *Konkursamt Schwyz* (1885)

Im Konkurse über die Firma Imfo, R. Ochsner u. Co., Institut für Marktforschung, Schwyz, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schwyz zur Einsicht auf. Anfechtungsfrist innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an.

Kt. Zug *Konkursamt Zug* (1886)

Neuauflage des Kollokationsplanes

Im Konkurse über Helbling Oskar B., wohnhaft gewesen in Zug, liegt der nachträglich abgeänderte bzw. ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der amtlichen Publikation beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Obertoggenburg, Neu St. Johann* (1876)

Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Firma Boesch & Cie., Handel mit Musik- und elektrischen Apparaten sowie Vertrieb von Lichtreklamen, früher in St. Gallen und jetzt in Ebnat (St. Gallen).

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

Kt. Aargau *Konkursamt Kulm* (1877)

Auflage von Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldner: Meierhans A., Velos und Motos, Luzern (Inhaberin: Frau Martha Wirz-Baumgartner, Schöftland).

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 16. September 1954, erstere beim Bezirksgericht Kulm und letztere beim Gerichtspräsidium Kulm anhängig zu machen, widrigenfalls sie als anerkannt betrachtet würden.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1892)

Failli: Felsenheimer Arthur, «Mon Bureau», rue de Lyon 40, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des revendications et les objets de stricte nécessité est également déposé. Les demandes de cession de droits et les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1893)

Failli: Leone Pierre, ex-cafetier, à Chêne-Bougeries, actuellement domicilié rue de Genève 65, à Chêne-Bourg (Genève).

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire contenant la liste des revendications et les objets de stricte nécessité est également déposé. Les demandes de cession de droits et les recours éventuels doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1887)

Das Konkursverfahren über den Nachlass der Keller Bertha Pia, Frau, gesch. Kunze, Inhaberin der Firma B. Keller, Versand von Textilien, Agnesstrasse 20, Zürich 4, gestorben 6. Mai 1954, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 1. September 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1894)

Das Konkursverfahren über Hochermann Moschek, Reisender, Pflanzschulstrasse 78, Zürich 4, Inhaber der Firma «M. Hochermann, Handel mit Textilwaren», Zürich 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 1. September 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Seftigen, Belp* (1888)

Das summarische Konkursverfahren über Hänni Heinz, Waren aller Art, Gerzensee, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Seftigen vom 1. September 1954 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (1881)

Gemeinschuldnerin: Firma Nord-Ost-Handels GmbH., Wabern.

Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 28. August 1954.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1895)

Gemeinschuldner: Levy-Dill Albert, Inhaber der Firma «Maison Ariane, Albert Levy», Handel mit Strümpfen, Handschuhen und verwandten Artikeln, in Basel.

Datum der Schlusserklärung: 1. September 1954.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1896)

La liquidation de la faillite de Bloch Marc, administrateur, quai Wilson 41, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 25 août 1954. Le failli a été déclaré inexcusable.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1897)

Par jugement du jeudi 2 septembre 1954, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Chatelet Pierre, fabrique de biscuits, rue du Reculet 5, à Genève.

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de première instance, Genève:
J. Charrey, commis-greffier.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (1898)

Steigerungs-Rückruf

Die auf Dienstag, den 7. September 1954, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Weisser Wind», Oberdorfstrasse 20, Zürich 1, angesetzte öffentliche Versteigerung der Liegenschaft Kirchgasse 4 des Ammann Ernst, geb. 1904, Konditormeister, wohnhaft Kirchgasse 6, Zürich 1,

findet nicht statt.

Zürich, den 3. September 1954.

Konkursamt Zürich (Altstadt):
E. Bühler, Notar.

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1837²)

Konkursamtliche Liegenschaftssteigerung

Im Konkurse des Weinmann Arnold, elektrische Anlagen, in Neuenhof, gelangt Dienstag, den 28. September 1954, um 14.30 Uhr, im Gasthaus «Zum Posthorn», in Neuenhof, an öffentliche Steigerung die Liegenschaft:

GB Neuenhof Nr. 1763, Kat.-Plan 10/2080:

	Steuer-Schatzung
4,41 a Gebäudeplatz und Garten, Unterdorf (Letzistrasse)	Fr. 310.—
Einfamilienhaus Nr. 369	Fr. 38 000.—
Konkursamtliche Schatzung	Fr. 50 000.—

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 6. September 1954 hinweg während 10 Tagen beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.

Baden, den 26. August 1954. Konkursamt Baden.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Steckborn im Auftrage des Konkursamtes Steckborn* (1878)

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung

Im Konkurse des Erne-Baumli Hermann, Holzbaugeschäft, Steckborn, werden nachbezeichnete Liegenschaften Montag, den 4. Oktober 1954, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Zur Sonne», in Steckborn, dem Meistbietenden versteigert:

Im Gemeindebann Steckborn:

1. Parz. Nr. 720 II, E.-Bl. 318, 62,71 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum und Werkplatz mit Wohnhaus, Sägerei, Dämpferei, Trocknerei und diversen Werkstätten, assekuriert zu Fr. 242 000. Grosser Maschinenpark als Zugehör.
   Konkursamtliche Schatzung samt Zugehör Fr. 200 000.
2. Parz. Nr. 1540, E.-Bl. 858, 17,87 Aren Bauland im «Grind» (Burggraben).
   Konkursamtliche Schatzung Fr. 9000.

Anzahlung vor dem Zuschlag auf Parz. 1 Fr. 5000.
Anzahlung vor dem Zuschlag auf Parz. 2 Fr. 1000.
Die beiden Parzellen kommen getrennt zum Ausruf.
Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen 10 Tage vor der Steigerung auf dem Betreibungsamt Steckborn zur Einsicht auf.

Steckborn, den 31. August 1954.

Im Auftrage des Konkursamtes Steckborn:
Betreibungsamt Steckborn.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1838¹)

Timbres-Poste

Mercredi 15 septembre 1954, à 15 heures, à la salle des ventes juridiques, place Centrale, à Lausanne, l'Office des faillites procédera à la vente aux enchères d'un important lot de timbres-poste, sur la base d'une offre de 2000 fr.

Le préposé: E. Pilet.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 11* (1803¹)

(Auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im Rang 1a und im 5. Rang)

Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Kleinhandels AG., Kyburgstrasse 28, Zürich 10.

Steigerungstag: Donnerstag, den 21. Oktober 1954, 15 Uhr.

Steigerungslokal: Städtisches Gantlokal, Dörflistrasse 50, Zürich 11.

Eingabefrist: bis 14. September 1954.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom 5. bis 14. Oktober 1954, mit Anfechtungs- bzw. Bestreitungsfrist bis 14. Oktober 1954.

Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon: Kat.-Nr. 3082, Plan 5:

Das Wohnhaus Schwamendingenstrasse 80, Assek.-Nr. 648, für Fr. 155 000 assekuriert, Schätzungsjahr 1947, mit drei Aren 33 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 5000 bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 25. August 1954.

Betreibungsamt Zürich 11, 1. Abteilung:
K. Gmür, Substitut.

Kt. Luzern *Konkursamt Rothenburg* (1882)

Steigerungswiderruf

Die in der Grundpfandverwertung gegen Amstutz Hermann, Schuhhändler, Titlisblick, Rothenburg, auf den 2. Oktober 1954 angesetzte Liegenschaftssteigerung findet infolge Konkurseröffnung über den Schuldner nicht statt und wird hiermit widerrufen.

Rothenburg, den 1. September 1954. Konkursamt Rothenburg.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1879)

Schuldnerin: Gamper AG., Fabrikation und Vertrieb von Damenkleidern und Handel mit Textilien, Frongartenstrasse 5, St. Gallen.
Datum der Stundungsbewilligung durch die I. Abteilung des Bezirksgerichts St. Gallen: 27. August 1954.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Dr. Erwin Denneberg, Rechtsanwalt, Poststrasse 16, St. Gallen.
Eingabefrist: bis 24. September 1954. Die Forderungen sind beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 26. November 1954, 14.30 Uhr, im Gerichtshaus Neugasse (Gerichtskommissionszimmer, 3. Stock), St. Gallen.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters, Poststrasse 16, St. Gallen.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St. Gallen* (1889)

Schuldnerin: Liba Wetter & Co. (Kollektivgesellschaft), Handel mit Strumpfwaren, Strumpfklinik und Strumpfansohlerei, St. Gallen, Rorschacherstrasse 124/Splügenstrasse 13.
Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abt.: 26. August 1954.
Dauer: 4 Monate (bis 26. Dezember 1954).
Sachwalter: Dr. P. Gemperle, Rechtsanwalt, Brühlgasse 15, St. Gallen.
Eingabefrist: bis 24. September 1954.
Gläubigerversammlung: 11. November 1954, im Saal der Bezirksgerichtskommission St. Gallen, Amtshaus Neugasse.
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

N.B.: Der Schuldnerin ist es gestattet, unter der Aufsicht des Sachwalters ihr Geschäft weiterzuführen, jedoch unter den gesetzlichen Einschränkungen des Art. 298, Abs. 1, SchKG, wonach sie insbesondere keine Bürgschaften oder unentgeltliche Verfügungen mehr rechtsgültig treffen kann.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Maienfeld* (1890)

Schuldnerin: Firma Mutzner-Kuoni Stefi, Landgasthof «St. Luziensteig», Maienfeld.
Datum der Stundungsbewilligung durch den Kreisgerichtsausschuss Maienfeld als Nachlassbehörde: 30. August 1954.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Martin Kunz-Schnell, Konkursbeamter, Maienfeld, und Johann Erni, Konkursbeamter, Chur.
Eingabefrist: bis zum 25. September 1954. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte beim beauftragten Sachwalter Johann Erni, Konkursbeamter, Chur, anzumelden.
Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung wird den Beteiligten auf dem Zirkularweg rechtzeitig mitgeteilt.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire
(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis St.Gallen* (1899)

Mit Beschluss vom 30. August 1954 hat das Bezirksgericht St. Gallen, 2. Abteilung, die am 30. April 1954 der Firma Metallwerke AG. St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb metallischer Artikel, Helvetiastrasse 47, St. Gallen, gewährte Nachlaßstundung um 2 Monate, d. h. bis zum 30. Oktober 1954 verlängert.

Die Gläubigerversammlung findet Mittwoch, den 6. Oktober 1954, nachmittags 3 Uhr, im Saale der Gerichtskommission des Bezirksgerichts St. Gallen (Amthaus, Neugasse, 3. Stock) statt.

Aktenauflage: vom 25. September bis 5. Oktober 1954 auf dem Bureau des Sachwalters.

St. Gallen, 1. September 1954.

Der Sachwalter:
Dr. A. Stürm, Rechtsanwalt, St.-Leonhardstr. 6, St. Gallen.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages
(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt II, Bern* (1900)

Schuldnerin: Firma Hofer & Co., Molkerei, Aarbergergasse 12, Bern.
Datum der Verhandlung: Mittwoch, den 29. September 1954, 9 Uhr, vor dem Nachlassrichter von Bern, Zimmer 39, im Amthause Bern.

Die Schuldnerin hat ihre Offerte zu einem Prozentvergleich zurückgezogen und unterbreitet nun einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung.

Bern, den 2. September 1954.

Der Nachlassrichter: Troesch.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif
(SchKG 316ᵃ bis 316ᵗ) (L.P. 316ᵃ à 316ᵗ)

Kt. Zürich *Konkurskreis Aussersihl-Zürich* (1901)

Liquidationsvergleich

Die Gläubiger der Nachlaßschuldnerin Radiamant AG., Badenerstr. 41, Zürich 4, werden zur Beratung des Nachlassvertrages auf Freitag, den 17. September 1954, 15 Uhr, ins Bahnhofbuffet Zürich, 1. Stock, Bahnhofplatz, zur zweiten Gläubigerversammlung eingeladen, mit dem Hinweis darauf, dass anlässlich dieser Gläubigerversammlung die Wahl der gesetzlich vorgesehenen Organe (Gläubigerausschuss, Liquidatoren) vorgenommen wird.

Zürich, den 2. September 1954.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Dr. James Marti, Bahnhofplatz 3, Zürich 1.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkurskreis Trachselwald* (1902)

Verlängerung des Konkursaufschubes
gemäss Art. 725, Abs. 4, OR

Der Gerichtspräsident von Trachselwald hat am 19. August 1954 den der Steimer H. AG., Wasen i. E., am 12. März 1954 für die Dauer von 6 Monaten gewährten Konkursaufschub mit Stundung gemäss Art. 725, Abs. 4, OR, bis zum 31. März 1955 verlängert.

Während der Dauer des Konkursaufschubes werden lediglich noch Zahlungsbefehle zugestellt. Fortsetzungsbegehren werden vom Betreibungsamt zurückgewiesen; hängige Verwertungen aus Betreibungen auf Pfändung werden eingestellt.

Bern, den 2. September 1954.

Die Sachwalterin: Allgemeine Treuhand AG.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (1686¹)

Vente d'une fabrique de chocolats et de son matériel

Le mardi 12 octobre 1954, le liquidateur soussigné procédera à la vente, par voie d'enchères publiques, de l'actif de la société

Schmidlin & Cie, en liquidation concordataire,

fabrique de chocolats Aiglon, à Villeneuve, savoir:

a) Les immeubles comprenant une fabrique sise sur le territoire de la commune de Villeneuve, immatriculés au Registre Foncier sous art. 1676, d'une superficie de 369 m² avec place-jardin de 4817 m², estimés officiellement 200 000 fr. Taxe assurance-incendie 252 210 fr.
Il s'agit d'une construction en bon état d'entretien, bien située sur la ligne du Simplon, d'un accès facile et se prêtant à une transformation.

b) Un lot de matériel de bureau, soit machines à écrire «Hermes», «Olivetti», «Underwood», meubles de bureau et petit matériel, ainsi que des tables, chaises, etc.

c) Diverses machines et installations pour la fabrication du chocolat, notamment: une machine à enrober «Elio», une machine à brosser «Greco» avec moteur électrique, une machine à tamiser «Perfecta», une machine à émonder les amandes, 2 fourneaux à gaz, une machine double fonds avec brasseur, une machine à battre les blancs d'œufs, une machine à râper les amandes, un petit concasseur «Peter Loepthien», une machine à battre le fondant «Otto Hamsel», un torréfacteur à boules «Record», une broyeuse «Elite-Werke» avec moteur 20 HP, une petite broyeuse avec moteur, un mélangeur «Elite-Werke», une conche circulaire «Bauermeister», une conche longitudinale «Lehmann», un poste soudure autogène, une pompe «Ziegler», une machine à couler la liqueur «Verry Kirsch», une tapoteuse avec moteur 1 HP, etc.

d) Un stock d'emballages, moules, cartons, rouleaux papier pergamyn, aluminium, feuilles d'aluminium, boîtes fantaisie pour bonbons, etc., le tout d'une valeur estimative de 19 000 fr. (valeur d'exploitation).

L'ensemble de l'exploitation a été estimé 541 400 fr. (taxes d'experts).

La vente aura lieu dans les locaux de la société Schmidlin & Cie, à Villeneuve, dès 10 h. pour les biens désignés sous lettres b, c et d et à 15 h. pour les immeubles; le bloc est réservé.

La vente aura lieu, pour les immeubles, sur la base d'une offre ferme de 160 000 fr.

Les conditions de vente sont à la disposition des intéressés, dès le 20 août 1954, au bureau du liquidateur:

E. Gillard, préposé aux poursuites, Aigle.

Handelsregister - Registro di commercio - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

28. August 1954.
Fürsorgestiftung der Mineralwasser A.G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 24 vom 31. Januar 1953, Seite 251). Mit Beschlüssen des Bezirksrates Zürich vom 26. Februar 1954 und 23. April 1954 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Name der Stiftung lautet **Fürsorgestiftung der Minag Getränke A.G. Zürich.** Zweck ist, die Angestellten und Arbeiter der «Minag Getränke A.G. Zürich» und die Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität und Tod sowie gegen unverschuldete Notlage zu schützen.

28. August 1954.
Reformiertes Arbeiterheim, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 299 vom 20. Dezember 1952, Seite 3106). Hendrik Vollers-Zuppinger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Maria Sophie Bremi ist nicht mehr Vizepräsidentin des Stiftungsrates, sondern Präsidentin; sie führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Stiftungsrat und zugleich als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt worden Otto Schärer, von und in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Klosbachstrasse 51, in Zürich 7 (bei der Zentralstelle für kirchliche Gemeindearbeit).

31. August 1954.
Stiftung Züreher Kunsthaus, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 20. März 1954 eine Stiftung; sie bezweckt die Pflege und Förderung des öffentlichen Kunstlebens der Stadt Zürich auf dem Gebiet der Malerei, der Bildhauerei und der graphischen Künste durch dauernde kostenlose Ueberlassung des Kunsthauses am Heimplatz an die Zürcher Kunstgesellschaft. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von sieben Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch gemeinsame Untersehrift von Dr. Emil Klöti, von Winterthur und Zürich, in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, oder Jakob Peter, von Wald (Zürich) und Zürich, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit einem der folgenden Stiftungsratsmitglieder: Heinrich Oetiker, von Embrach und Zürich, in Zürich; Dr. Max Gubser, von Walenstadt und Zürich, in Zürich; Dr. Franz Meyer, von Oberhelfenschwil, in Zürich; Emil Bührle, von und in Zürich, und Dr. René Wehrli, von Frauenfeld, in Zürich. Geschäftsdomizil: Heimplatz 1, in Zürich 1.

31. August 1954.
Personalfürsorge-Stiftung der Burroughs-Rechenmaschinen A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 4. Februar 1950, Seite 329). Walter Siegrist ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als weiteres Mitglied mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt worden Hans Werner Forrer, von Zürich, in Zollikon (Zürich).

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarwangen

28. August 1954.
Fürsorgefonds der U. Ammann, Maschinenfabrik Aktiengesellschaft, in Langenthal (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1947, Seite 875). Aus dem Stiftungsrat ist ausgeschieden der Verwalter Johann Gygax; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat und zugleich zum Verwalter wurde gewählt Hans Engel, von Seengen, in Langenthal; er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

Bureau Bern

1. September 1954.
Personalfürsorge der Firma Max Thomann & Cie., in Bern (SHAB. Nr. 304 vom 31. Dezember 1953, Seite 3198). Gemäss öffentlich beurkundetem Nachtrag vom 19. Mai 1954 wurde, mit Genehmigung des Gemeinderates der Stadt Bern als Aufsichtsbehörde vom 23. Juni 1954 und mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 20. Juli 1954, die Stiftungsurkunde ergänzt; die bisher veröffentlichten Tatsachen werden hievon nicht betroffen.

1. September 1954.
Personalfürsorgestiftung der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte, in Bern (SHAB. Nr. 120 vom 24. Mai 1952, Seite 1334). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Hans Schneider, Präsident, infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident wurde gewählt Dr. h. c. Max Wassmer, von Aarau, in Bremgarten b. B.; er zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

Bureau Biel

26. August 1954.
Angestelltenfürsorgestiftung der General Motors Suisse S.A., in Biel (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1954, Seite 212). Die Zeichnungsberechtigung des Paul Rudolf Buergin mit Ernst Zumsteg ist dahingefallen. Die Stiftung wird durch Kollektivunterschrift zu zweien vertreten; es zeichnen wie bisher die Stiftungsräte Paul Rudolf Buergin oder Ernst Zumsteg je mit den Stiftungsräten Charles Sydney Allanson, Präsident, oder Albert Pfeiffer.

26. August 1954.
Stiftung zu Gunsten von Hinterbliebenen der Angestellten und Arbeiter der General Motors Suisse S.A., in Biel (SHAB. Nr. 88 vom 18. April 1953, Seite 920). Der Stiftungsrat hat eine Neuordnung der Unterschriften vorgenommen. Die Stiftung wird durch Kollektivunterschrift zu zweien vertreten; es zeichnen die Stiftungsräte Paul Rudolf Buergin (bisher) oder Ulysse Torricelli (bisher) oder Ernst Zumsteg (bisher) je mit den Stiftungsräten Charles Sydney Allanson, Präsident (bisher), oder Albert Pfeiffer (bisher).

26. August 1954.
Personalfürsorgestiftung der Firma Ed. Heuer & Co. S.A., in Biel (SHAB. Nr. 176 vom 1. August 1953, Seite 1888). Das Domizil wurde an die Veresiusstrasse 18 verlegt.

31. August 1954.
Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Montres HELVETIA Société d'Horlogerie La Générale, in Biel (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1949, Seite 1151). Diese Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Reconvilier (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1954, Seite 2212) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

Bureau de Courtelary

26 août 1954.
Prévoyance en faveur du personnel de la Fabrique de boîtes de montres S. Graber S.A., à Renan (FOSC. du 9 août 1945, N° 184, page 1914). Henri Vernier ne fait plus partie du conseil de fondation; ses pouvoirs sont éteints. Il est remplacé par Raymond Ryser, de Dürrenroth, à Renan.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

31. August 1954.
Personalfürsorgestiftung Baumgartner Frères S.A., in Grenchen (SHAB. Nr. 191 vom 16. August 1952, Seite 2067). Die Zeichnungsbefugnis der zurückgetretenen Mitglieder des Stiftungsrates, Charles Wantz-Baumgartner und Urs Schwarzentrub, ist erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Georges Ducommun, von Le Locle, in Grenchen, als Präsident; Marcel Vannier, von Tramelan, in Biel, als Sekretär; Arnold Koch, von Winterthur, in Grenchen, und Hermann Vogt, von und in Grenchen; sie führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

31. August 1954.
Pensionskasse für Meister und Betriebsangestellte der J. R. Geigy A.G., in Basel (SHAB. Nr. 57 vom 8. März 1952, Seite 652). Die Unterschriften von Ernst Kleiner und Walter Hasler sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Curt Glatthaar, von Zürich, in Neuewelt, Gemeinde Münchenstein, und Max Nees, von und in Basel; sie zeichnen zu zweien mit dem Präsidenten, dem stellvertretenden Präsidenten oder dem Geschäftsführer.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

25. August 1954.
Wohlfahrtsfonds der Starrfräsmaschinen A.-G., in Rorschacherberg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. August 1954 eine Stiftung; sie bezweckt die finanzielle Unterstützung von Betriebsangehörigen der Firma «Starrfräsmaschinen A.G.», in Rorschacherberg, bei Bedürftigkeit im Falle von Krankheit ihrer selbst oder von Familienangehörigen oder in andern Notfällen, bei Erwerbsausfall infolge Alters, Invalidität oder Todes. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, wovon eines dem Kreis der Destinatäre anzugehören hat. Dr. Robert Suter, von und in St. Gallen, ist Präsident; Jean Schaufelberger, von Bäretswil, und Fritz Heller, von Thal (St. Gallen), beide in Rorschacherberg, sind Mitglieder; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

26. August 1954.
Fürsorgestiftung der Bolter-Futter Aktiengesellschaft, in Buchs. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 21. August 1954 eine Stiftung; sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und allenfalls ihre Hinterbliebenen der Stifterfirma «Bolter-Futter Aktiengesellschaft», in Buchs, im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Erwerbslosigkeit oder Tod sowie unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern, wovon mindestens ein Mitglied aus dem Kreis der Destinatäre zu bestimmen ist; ihm gehören an: Mela Bolter, von Buch (Schaffhausen), in Buchs (St. Gallen), Präsidentin; August Oesch-Morant, von Zürich und Balgach, in St. Gallen, und Kurt Hoffmann-Pedrotti, von Uster, in Buchs. Die Präsidentin zeichnet einzeln, die übrigen Mitglieder zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

28. August 1954.
Personalfürsorgestiftung der Huber & Co. Aktiengesellschaft Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3572). An Stelle von Dr. Max Bucher wurde Dr. Rudolf C. Vetter, von Stein am Rhein und Zürich, in Riehen (Basel-Stadt), als neuer Präsident des Stiftungsrates gewählt; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder. Die Zeichnungsbefugnis von Dr. Max Bucher ist erloschen.

28. August 1954.
Fürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Hermann Forster, in Arbon (SHAB. Nr. 10 vom 13. Januar 1951, Seite 108). Die Stiftungsurkunde wurde mit regierungsrätlicher Genehmigung vom 10. August 1954 revidiert. Zweck der Stiftung ist die Ausrichtung von Pensionen oder einmaligen Abfindungen an die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie an die Angehörigen bei Wegfall des Erwerbseinkommens infolge Alters, Invalidität und Todes des Arbeitnehmers. Der Stiftungsrat besteht nun aus 5 Mitgliedern, davon werden 3 Mitglieder vom Verwaltungsrat der Stifterfirma bezeichnet und je 1 Mitglied wird von den Angestellten und Arbeitern gewählt. Adolf Haag ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Zeichnungsbefugnis wird gelöscht. Als neue Stiftungsratsmitglieder wurden gewählt: Edmondo Hofmann, von Matzingen; Leonhard Osterwalder, von Gaiserwald und Waldkirch, und Hans Zeitter, von Arbon, alle in Arbon; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Lausanne

26 août 1954.
Fonds de Rumine, à Lausanne (FOSC. du 9 septembre 1940). Par décision du 17 août 1954 du Conseil d'Etat du canton de Vaud, l'acte de fondation de la société a été modifié. La fondation a pour but d'aider les familles les plus pauvres et ayant le plus d'enfants en bas âge. Ces subsides devront surtout servir à l'instruction et aux apprentissages des dits enfants, surtout les enfants de veuves. La fondation est administrée par un comité, composé de 3 personnes, dont un président, désignées par la Justice de paix du cercle de Lausanne. La fondation est engagée par la signature individuelle du président du comité. Les signatures des membres du conseil Maurice Beauverd, décédé, et Paul Humbert-Droz, démissionnaire, sont radiées. Alfred Magnenat est président (inscrit). Le bureau est transféré chez le président Alfred Magnenat, à la Banque Cantonale Vaudoise, place St-François 14.

Bureau de Vevey

Rectification.
Fondation Prévoyance Personnel de la Maison Bitter des Espersiers et Distillerie Veveysanne S.A. Vevey, à Vevey. Nom exact de la fondation radiée dans la FOSC. du 28 juillet 1954, N° 200, page 2212.

30 août 1954.
Caisse de maladie pour le personnel ouvrier de la Société des Produits Nestlé S.A., à Vevey, fondation (FOSC. du 13 juin 1953, N° 134). Sont membres

de l'administration ne faisant pas partie du conseil de fondation: Werner Rossi, de Trub (Berne), à Broc; Willy Thöni, de Gsteigwiler (Berne), à Orbe; Gustave Savary, de Payerne, à Orbe; Robert Golaz, de l'Abbaye, à Bussigny sur Morges; François Santschi, de Sigriswil (Berne), à Lausanne; Raymond Matthey, de Vallorbe, à La Tour-de-Peilz. Ces membres engagent la fondation en signant collectivement à deux entre eux.

Genf — Genève — Ginevra

26 août 1954.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Jean Locca, à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique du 29 juin 1954, une fondation qui a pour but de venir en aide, en cas de gêne, aux employés du fondateur, contre les conséquences de la maladie, des accidents et du chômage. Elle peut intervenir également contre les conséquences de la vieillesse et de l'invalidité. En cas de décès d'un des bénéficiaires, elle peut aider sa famille. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un à quatre membres, composé de Jean Locca, président, et Pierre Magnenat, secrétaire, les deux de et à Genève, qui exercent la signature collective. Domicile: rue du Vieux-Billard 7 (bureaux de Jean Locca).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 152326. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1954, 17 Uhr.
Ed. Geistlich Söhne AG. für chemische Industrie, Wolhusen (Luzern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Anaesthetikum.

AMPLOCAIN

N° 152327. Date de dépôt: 3 février 1954, 17 h.
E. I. Du Pont de Nemours and Company, 1007, Market Street, Wilmington (Delaware, U.S.A.). — Marque de fabrique.

Fibres, filaments, fils, filés, tissus, vêtements, tapisseries et autres articles finis en tissus tricotés ou tissés, ou contenant de tels tissus, tous les dits produits contenant de la laine.

TASLAN

Nr. 152328. Hinterlegungsdatum: 10. Mai 1954, 19 Uhr.
UHU-Werk H. u. M. Fischer, Bühl/Baden (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke.

Appreturmittel, Wäscheversteifungsmittel; mit Appretur- oder Versteifungsmitteln behandelte Bekleidungsstücke.

UHU-Kniff

Nr. 152329. Hinterlegungsdatum: 17. Mai 1954, 18 Uhr.
Johann Wilhelm Seleger, Carl-Spitteler-Strasse 64, Zürich 7 (Schweiz).
Büro: Theaterstrasse 12, Zürich 1. — Handelsmarke.

Lebensmittelkonserven, insbesondere Fischkonserven und Fleischkonserven.

Nr. 152330. Hinterlegungsdatum: 26. Mai 1954, 15 Uhr.
H. Wiedmer, Sumiswald (Bern, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Werkzeugmaschinen und -apparate.

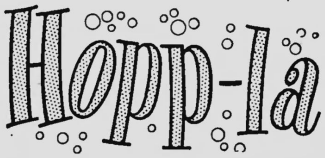
Nr. 152331. Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1954, 6 Uhr.
Ernst Oertle, St.-Leonhard-Strasse 63, St. Gallen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Textilien aller Art.

Mona SUISSE

Nr. 152332. Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1954, 18 Uhr.
Gottlieb Duttweiler, Giessliweg 61, Basel (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Wasch- und Putzmittel aller Art.



Nr. 152333. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1954, 19 Uhr.
Newton, Chambers & Company Limited, Thorncliffe Ironworks, near Sheffield (Grossbritannien). — Fabrikmarke.

Pharmazeutische, tierärztliche und sanitäre Substanzen; Desinfektionsmittel; Präparate zur Vernichtung von Unkraut und Ungeziefer; antiseptische Mittel.

ZAL

N° 152334. Date de dépôt: 6 juillet 1954, 18 h.
Bourgeois frères et Compagnie, Société Anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Vinaigre de petit-lait condensé.

La marque est exécutée en noir, jaune, vert et blanc.

N° 152335. Date de dépôt: 6 juillet 1954, 18 h.
Bourgeois frères et Compagnie, Société anonyme, Ballaigues (Vaud, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Vinaigre de petit-lait condensé.

La marque est exécutée en noir, jaune, vert et blanc.

Nr. 152336. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1954, 19 Uhr.
Bauwerk AG., St. Margrethen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Parkett.

BW-PARKETT
DAMO
DESSIN

Nr. 152337. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1954, 8 Uhr.
Gebrüder Gunzinger AG. Uhrenfabrik, Welschenrohr, in Welschenrohr (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Uhren, Uhrenwerke sowie deren Bestandteile und Verpackung.

FIRST LADY

Nr 152338. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1954, 8 Uhr.
Gebrüder Gunzinger AG. Uhrenfabrik, Welschenrohr, in Welschenrohr (Solothurn, Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.
Uhren, Uhrenwerke sowie deren Bestandteile und Verpackung.

NAVIGATOR

Nr. 152339. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1954, 20 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie AG., Steinentorstrasse 23, **Basel** (Schweiz).
Handelsmarke.
Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, ätherische Oele, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Stärke und Stärkeerzeugnisse für kosmetische Zwecke, Farbzusätze zur Wäsche, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel.

FREDDO

Nr. 152340. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1954, 17 Uhr.
English Sewing Cotton Company, Limited, Arkwright House, **Manchester** (Grossbritannien). — Fabrikmarke.
Textilfasern, Garne und Zwirne aller Art, speziell aus Baumwolle, Wolle, Flachs, Leinen, Hanf, Jute, Ramie, Seide, Kunstseide und Kunstfasern sowie daraus hergestellte Waren.

SYLKO

N° 152341. Date de dépôt: 21 juillet 1954, 10 h.
J. Tennenbaum, Felix Watch, Avenir 50, **Bienne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.
Montres, mouvements, parties de montres, étuis.

TELAR

N° 152342. Date de dépôt: 21 juillet 1954, 17 h.
Léon Perrin, rue des Moulins 6, **Fleurier** (Neuchâtel, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.
Produits obtenus par électrolyse, à savoir: produits d'horlogerie et de bijouterie.

Dorinox
Elpé - Fleurier

Nr. 152343. Hinterlegungsdatum: 11. August 1954, 20 Uhr.
Papierfabriken Landquart, in Landquart (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **83272.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 28. Mai 1954 an.
Papiere aller Art.

ESPERANTO

Nr. 152344. Hinterlegungsdatum: 11. August 1954, 19 Uhr.
PLEXOLITE Marc G. Santandrea, Weststrasse 50, **Zürich 3** (Schweiz).
Handelsmarke.
Unzerbrechliches Fiberglas.

PLEXOLITE

N° 152345. Date de dépôt: 12 août 1954, 19 h.
O. Légeret Société Anonyme, Montreux-Le Chatelard (Vaud, Suisse).
Marque de commerce.
Vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'article 336 de l'ordonnance de 1936/1950 règlant le commerce des denrées alimentaires.

LE CEP VAUDOIS

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

France — Réglementation de l'exportation

Le «Journal Officiel de la République française» du 26 août 1954 a publié un avis dont il appert que la liste des marchandises dont l'exportation de France demeure subordonnée à la production en douane de licence 02 a été modifiée comme il suit:

I. Suppressions

Nos du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des marchandises
42 A	Plumes à lit et duvets, bruts ou apprêtés.
ex 42 B	Peaux d'oies brutes.
ex 568	– Vaccins, sérums immunisants (antitétaniques, antidiphtériques, etc.), virus, toxines, autres qu'à usage vétérinaire (1).
	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire, conditionnés pour la vente au détail:
ex 570 A	– Médicaments sur ordonnance médicale:
	– – Cortisone et adréno-cortico-trophine-hormone (A. C. T. H.).
ex 570 B	– Autres:
	– – Cortisone et adréno-cortico-trophine-hormone (A. C. T. H.).
779	Bois rabotés, rainés et (ou) bouvetés; planches, frises ou lames de parquets rabotées, rainées et (ou) bouvetées:
	– En bois tendre.
	– En bois dur.
901	Imitations de cat-gut en soie.
938 A	Fils de manille, d'abaca, de bananier, de sisal, d'agave, d'aloès, de maguey, purs ou mélangés, simples ou retors, non polis: simples.
ex 1042	Chenilles, dont le poil est:
	– En crin.
	– En jute.
	– En lin, en chanvre ou en ramie.
ex 1043	Fils textiles guipés, dont la gaine est:
	– En crin.
	– En jute.
	– En lin, en chanvre ou en ramie.
ex 1044	Tresses (avec ou sans âme):
	– En crin.
	– En lin ou en ramie.
	– En chanvre ou en jute.

La sortie de France des produits ci-dessus est admise dorénavant sans licence, sous réserve de la remise en douane d'un engagement de change.

II. Modifications à certaines des dispositions des deux avis aux exportateurs parus dans le «Journal Officiel de la République française» des 5 juillet 1953 [2] et 11 avril 1954 [3]

Textes anciens		Textes nouveaux	
Nos du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des marchandises	Nos du tarif des droits de douane d'importation	Désignation des marchandises
ex 264	Mica en blocs ou morceaux irréguliers, clivé en lamelles irrégulières, en déchets.	264	Mica [4]
ex 826	Papiers et cartons non dénommés formés en continu, marqués, filigranés, satinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles, en un seul jet, autres, **contenant des pâtes mécaniques.**	ex 826	Papiers et cartons non dénommés formés en continu, marqués, filigranés, satinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles, en un seul jet, autres **contenant plus de 60% de pâtes mécaniques, d'un poids au mètre carré de 45 à 70 g. inclus et présentés en rouleaux ou bobines d'une largeur supérieure à 30 cm.**
ex 569 D	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire non conditionnés pour la vente au détail, autres: cortisone, adréno-cortico - trophine - hormone (A. C. T. H.) et médicaments ne figurant pas au Codex français, à base de terramycine ou terrafongine et d'artinomycine.	ex 569 D	Médicaments pour la médecine humaine ou vétérinaire non conditionnés pour la vente au détail, autres: médicaments ne figurant pas au Codex français, à base de terramycine ou terrafongine et d'artinomycine.

[1] Les vaccins et sérums à usage vétérinaire étant déjà exclus précédemment de la liste des produits soumis à la licence d'exportation, la totalité de la position 568 du tarif est actuellement libre à la sortie.
[2] Voir FOSC. N° 159 du 13 juillet 1953.
[3] Voir FOSC. N° 103 du 3 mai 1954.
[4] Continue, toutefois, à titre transitoire, à être autorisée, sans licence, l'exportation du mica (mica pulvérisé) qui n'était pas encore prohibé, pour lequel il est justifié qu'il a été expédié directement pour l'étranger avant le 26 août 1954. 206. 4. 9. 54.

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Hächler & Schmidli, Architekten, VI 10806. **Aeugst am Albis:** Hirt Klara, Schwester, Kinder- und Säuglingsheim, VIII 43578. **Affoltern am Albis:** Jubiläums-Gewerbeschau 1954, Finanzkomitee, VIII 15909. **Amriswil:** Roth E., Gärtnerei, VIIIc 4550. **Arbedo:** Zanini Mario, funzionario F.F.S. Molinazzo di Bellinzona, XI 2578. **Arbon:** Schweizer-Lörtscher W., IX 14224. **Ariesheim:** Dichtenmüller-Stäubli E., mechanische Schreinerei, V 24348. **Arosa:** Zogg Fritz sen., Transporte, X 4632. **Baden:** Egli Josef, Schreinerei, VI 10810. **Basel:** Attinger Georg, Kaufmann, V 25821. — Baur-Sandoz F., Dr., V 24100. — Bernardi Geschwister, V 25838. — Bollin-Romano Walter, V 4981. — Brand Paul, mechanische Schreinerei, V 6186. — Breitenmoser Ludwig, Vertretung von Spezialwerkzeugen der Holzbranche, V 25823. — Egger W. B., ing. chem., V 25824. — Fehrlin-Schäfer Alfred E., Dr. ing. chem., V 25831. — Forster-Haindl Erwin, V 24328. — Gerspacher J. & T. Staider, Malergeschäft, V 23729. — Gerster A., Spengler, V 22773. — Internationale Treuhand Verwaltung, Hochstrasse 55, V 23165. — Kaiser Albert E., Kapellmeister, V 25839. — Krattiger-Brändle R., Frau, Bäckerei, V 24301. — Krauss-Walter Richard, V 25845. — Krayer-Heller Fritz, elektrische Installationen, V 6307. — Lütolf Nikiaus, Buchhalter, V 25794. — Merz AG. Basel, Glas, Porzellan, Bestecke, V 25829. — Nicolaus Bruno, J. R., Dr., V 25677. — Pensions- und Fürsorgestiftung der Firma H. Sturzenegger & Cie., V 4268. — Pointet-Wyss R., Vertretungen, V 25837. — Rueff Armand, Eisen und Stahl, V 25827. — Ruf-Rossic Robert, Lackfabrikation, V 25788. — Schmid-Merli Werner, V 25846. — Stadt-Theater Basel, Abteilung Programme und Vitrinen, V 3311. — Steiger Emil E., Kaufmann, V 24318. — Synagogenchor Reisekasse, V 25828. — Thommen-Mohler Harry, Dr., V 25842. — Union chrétienne de jeunes gens, Comité du 75e anniversaire, V 9377. — Volta Lagerhaus AG., V 4782. — Wenger Erwin, elektrotechnische Artikel en gros, V 25836. — Wessler-Wahler T., Frau, Neubaureinigung, V 25830. **Beip:** Kulturfilmgemeinde, III 24915. **Bern:** Bureau central R. Wullschleger, III 20122. — Ciné Actualis Josef Lösch, III 13804. — Gehri Fritz, kaufmännischer Angestellter, III 22216. — Graf Emma, Schneiderin, III 5486. — Hirt-Weber W.

III 24903. — Kantonale Krankenkasse, Sektion Lorraine, Einnahmenkonto I, III 3350. — Kramer Martha, Frau, Import und Handel, III 14328. — Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Lorraine, Einnahmenkonto I, III 3350. — Liechti H., Dr., Sektionschef SBB, III 9110. — Liechti Willy, Gartenarchitekt, III 24909. — Paratte-Vigneron Gabriel, avocat et Dr en droit, III 24902. — Photofachgeschäft Frutig, Inh. Frau Elisabeth Frutig, III 22860. — Strickgarn-Einkaufsgenossenschaft STEG, III 17123. — Stucky Christian, Fürsprecher, III 24249. — Wetli Max (privat), III 17464. — Widmer Willy, Coiffeurgeschäft, III 19728. — Wyss Marcel, kaufmännischer Angestellter, III 23894. — Zürcher Werner, Dr. phil., III 22139. **Bettiach:** Dick Mario, Dr. med. Arzt, Va 4307. **Biel-Bienne:** Fässler St., Baggerbetrieb, IVa 8773. — Loeffel Marcel, IVa 6260. — Nohs Federico, représentant, IVa 8771. — Seeländisches Verbandsschiessen und 500-Jahr-Schiessen der Stadt Biel, IVa 135. — Stengel Hugo, IVa 8199. **Birrwil:** Steiner Hans, Autogarage, VI 10825. **Bottmingen:** Bühler Lenox, dipl. Musiker, V 21390. — Wohngenossenschaft Rämelstrasse, V 25804. **Breitenbach:** Muster-Scheidegger Hans, V 24428. **Boveresse:** 7e championnat cantonal neuchâtelois de lutte libre 1954, Boveresse, IV 357. **Brüttisellen:** Erni & Giger AG., Leitungsbau und Kabelanlagen, VIII 7557. **Buchs** (Aargau): Nuttli Jakob, dipl. Masseur, VI 10826. **Buttes:** Ullmann Hans, IV 841. **Casiano:** Maina Rinaldo, garage, XIa 6285. **La Chaux-de-Fonds:** Barben Henri, produits fourragers, IVb 2959. — Blanc François, compte privé, IVb 2445. — Montre «Dolmy» S.A., IVb 2836. **Chiasso:** Agostoni Olindo, ufficio cambio Guarany, XIa 6282. **Cointrin:** Butikofer Ernest, auto service, I 13086. **Crocifisso** (Savosa): Rezzonico Renato, XIa 6283. **Dagmersellen:** Oeffentliche Arbeitslosenversicherungskasse des Kreises Altishofen, VII 15896. **Ebikon:** Zimmermann A., Gipsergeschäft, VII 15875. **Einsiedeln:** Kälin Hans, Phönix-Agentur, VIII 37705. **Eschenbach** (Luzern): Baumeler & Bischof, Verlags-Buchbinderei, VII 15849. **Etoy:** Wehrli Georges, épicerie, II 5306. **Feuerthalen:** Buchdruckerei Walter Landolt, VIIIa 3583. **Fontenais:** Crevoiserat Fernand, IVa 8772. **Furna Station:** Bordoli Anton, Baugeschäft, X 4682. **Genève** «Bennol» Benninger, produits entretien, I 12696. — Fondation pour étudiants américains, I 12546. — Fournier Jules, ingénieur, I 13501. — Garage Prodolliet, I 8937. — Groupement des Matcheurs genevois, I 13199. — Holer Ernest, bonneterie-lingerie, Carouge, I 5722. **Gondiswil:** Schärer Ernst, Garage, IIIa 2058. **Gordevio:** Regazzoni Ampellio, XI 5339. **Gossau** (St. Gallen): Brunner Ernst, Hotel und Metzgerei «Ochsen», IX 8193. — Schwizer Otto, Vertreter, IX 4621. — Wyssen Gebr., Baugeschäft, IX 12965. **Grüningen:** Zeller Otto, Schloss-Garage, VIII 44629. **Gwatt** (Thun): Wittwer Arthur, Schlosserei, III 18657. **Heiligenschwendi:** Christkatholische Stiftung «Berghüsli», III 24908. **Heilbühl:** «Konkordia» Kranken- und Unfallkasse des schweizerischen katholischen Volksvereins, Sektion Heilbühl, VII 15879. **Henggart:** Gisler Alice, «Masa»-Filiale, VIIIb 5425. **Herblingen:** Waldvogel J., Frau, Butagasdepot, VIIIa 2654. **Herisau:** Zellweger Jakob, Fuhrhalterei, IX 8741. **Hinwil:** Meier-Hildbrand Willi, Operateur, VIII 47637. **Hüttlingen-Mettendorf:** Landwirtschaftlicher Verein Thurtal-Mettendorf, VIIIc 4549. **Huttwil:** Ruch Hans, IIIa 2078. **Interlaken:** von Allmen Alfred, Malergeschäft und Autospritzwerk, III 23946. — Kunstturnermatch Turnverein, III 24864. **Kreuzlingen:** Brunnen-Gehrig R., Frau, VIIIc 4546. — Iller Ernst, Dessinateur, VIIIc 4548. **Kriens:** Bachmann Gebr., Möbelhaus, VII 15882. — Hydro-Progress AG. (Hydro-Progrès S.A.), VII 15891. **Langenthal:** Roeschli-Zwinggi Jakob, VIII 45030. **Langnau am Albis:** Diem Lina, «Silea», VIII 44981. **Laufen:** Fussballklub, V 23497. — Scholer Edm., zahntechnisches Laboratorium, V 25810. **Lausanne:** Blanc Pierre-André, technicien-représentant, II 11949. — Boschung André, repr., II 6511. — Courses améliorations foncières, II 5011. — Eichenberger Otto, monteur, II 14019. — Excelsior confection, Marc et Gilbert Dreyfus, II 1269. — Heer Jack-Horace, II 17088. — Mebold Roger, ameublement, II 12229. — Nicod & Lauener, télédiffusion-radio, II 10898. — Omnilux S.A., II 8383. — Photocolor Hourlet Léopold, II 4757. — Ramelet-Paillard Pierre, avocat, II 17830. — de Rougemont Véronique, Mlle, II 13827. — Wickihalder Charles, département «C», II 18388. **Liestal:** Aebi-Aebi Fr., Transporte, V 21494. **Locarno:** Regazzi Max, pierres fines, XI 5714. **Lugano:** Associazione ticinese pallacanestro, tesseramenti, XIa 20. — Castioni Giovanni, geometra, XIa 6287. — Circolo franchi, liberali, XIa 5986. — Edizioni «La Lampada», Agliati Mario, XIa 6286. **Luthern:** Baumgartner Erwin, Posthalter, Lokalagentur, VII 1164. **Luzern:** Albrecht Marlis, Frl., Heilgymnastin, VII 15890. — Frey Werner, HAMA-Spezialitäten, VII 15880. — Gärtnertagung 1954, VII 15863. — 25 Jahre Jugendlager Arcegno-Ciossa, Luzerner Jubiläumsspende 1954, VII 15802. — Schweizerische Zahnärztegesellschaft, Fortbildungskurse 1954, VII 15889. — Theiler Fritz, Steuerberatungs- und Treuhandbüro, VII 15884. **Martigny-Ville:** Gay-Crosier Charles, instituteur, IIc 4706. **Meiringen:** Egger H. und F., Gebr., Bau- und Möbelschreinerei, III 24905. **Miège:** Clavien-Mermoud Otto, négociant, assurances, IIc 4044. **Minusio:** Breguet Ernesto, XI 3441. **Monthey:** Teinturerie Jean Fumeaux, IIc 3451. **Morges:** Lambert Edouard, II 16576. **Murgenthal:** Krankenfürsorge Schweizerische Krankenkasse, Sektion Murgenthal, IIIa 1448. **Muttenz:** Accioni Arnoldo, Redaktor, V 2111. — Fischer-Werner Max, Spediteur, V 25825. **Muzzano:** Spiesser fratelli, Cantonetto, Agnuzzo, XIa 6261. **Neuchâtel:** Cornaz Charles, IV 952. — Diacon Max, IV 550. — Dubied François, IV 2968. — Martin W. & Cie, IV 4821. **Neuhausen am Rheinfall:** Bührer & Schoop, Vorhänge und Aussteuerwäsche, VIIIa 2702. **Niedersteinmaur:** Büchler Hans, Bauunternehmung Sünikon, VIII 46144. **Obfelden:** Schoch-Baer Walter, Handlung, VIII 47947. **Olten:** Moll Werner, Vb 1262. — Oesch Paul, Vb 2545. **Ormalingen:** Hauspflegeverein Ormalingen-Rothenfluh, V 25833. **Prattein:** Dill Eduard, Kaufmann, V 5541. **Preguassonn:** Tessitura Heberlein H. & Co S. à g. I., XIa 6258. **Pully:** Perréaz René, repr., II 5940. **Rain:** Müller Xaver, Garage Sandplatten, VII 15876. **Ranzo:** Comune di San Abbondio, acqua potabile, XI 4844. **Reconvilier:** Ramseyer & Trummer, menuiserie, IVa 8767. **Reinach** (Basel-Land): Altersverein, V 23953. **Rekingen** (Aargau): Musikgesellschaft, VI 10829. **Richterswil:** Konsumverein Richterswil, VIII 35629. **Riehen:** Imhof-Rytz Albert, V 25832. — Vereinigte Dorfliste Riehen, V 23316. **Rohrbach bei Huttwil:** Studer W., Metzgerei, IIIa 2340. **Rolle:** Luginbühl Marcel, maître-ramoneur, II 7948. **Root:** Strebel Martin, Sekundarlehrer, VII 15886. **Rothenburg:** Troxler Fritz, mechanische Wagnerei, VII 15878. **Rümlang:** Friedli Otto, Transporte, VIII 22654. **Rüschegg Gambach:** Wüthrich Hans, III 9724. **Rütl** (Zürich): Schälchlin Ulrich, Dr. med. dent., eidg. dipl. Zahnarzt, VIII 47943. **St. Gallen:** Kindergarten «Gütli», Heiligkreuz, IX 13180. — Vereinigung des sozialen Standesvereins der Diözese St. Gallen, IX 5784. — Zoller Karl, Lederwarenfabrikation, IX 13663. **St-Imier:** Maître Maurice, représentant, IVa 6346. **Saxon:** Studer Martial, serrurier-constructeur, IIc 4646. **Schaffhausen:** Hofmeister K., Frau, Wäscherei-Glätterei Lavamoda, VIIIa 2247. — Schwegler Erich, Kaufmann, VIIIa 656. — Verband schweizerischer Buchbindermeister, Sektion Schaffhausen, VIIIa 3622. — Wyser B., Klein-Taxi und Autofahrschule, VIIIa 3215. **Schüpfheim:** Klassenvereinigung 1926, VII 15866. **Schwellbrunn:** Fehr Gustav, elektro-medizinische Apparate, IX 8411. — Roth Ulrich, IX 2942. **Schiers:** Saurer-Hänny G., Dr., Gymnasiallehrer, X 4631. **Le Seutier:** Perreaud Henri, II 18378. **Speicher:** Brugger Arthur, Photograph, IX 5293. **Sessa:** Vananti Bruno, XIa 6280. **Seuzach:** Sutter Werner, Vertreter VSK, VIIIb 5427. **Sierre:** Action catholique ouvrière valaisanne, IIc 4492. **Solothurn:** Rivella Depot A. Reize, Va 3065. **Steffisburg Dorf:** Hämmerle H., Dr. med. dent., Zahnarzt, III 24906. **Stein** (Aargau): «MOBUS» Buchdruckerei und Blocklabrikation, Gebr. Moser, V 16746. **Thun:** Schenker Willy, Chemikalien, III 24879. **Thusis:** Züllig Hans, mechanische Huf- und Wagenschmiede, X 4552. **Trin:** Callisch W., Kaufmann, X 5479. **Unterterzen:** Kur- und Verkehrsverein Quarten und Umgebung, X 5019. **Urdorf:** Huhler Eugen, Malergeschäft, VIII 43792. **Uznach:** Bachmann & Schüpbach, Burg-Garage, IX 13852. **Vergeletto:** Moschini Ausilio e Ercolina, XI 2679. **Villigen:** Trocknungsanlage Villigen, Süss, Schwarz & Co., VI 10830. **Wallisellen:** Faggio Luigi, Autoreparaturwerkstätte, VIII 30849. **Wangen bei Olten:** Baltensperger G., Jura-Garage, Vb 2852. **Wettingen:** Götze-Egger Otto, VI 10827. — Vogelbacher Hans, VI 10824. **Willisau:** Advokaturbüro Dr. F. J. Kurmann, Dr. J. Steger, Rechtsanwälte, VIII 11998. — Steger J., Dr., Rechtsanwalt, VII 11998. **Wimmis:** Handwerker- und Gewerbeverein, III 24901. **Winterthur:** Ruf Emil, sen., alt Monteur, VIIIb 5426. **Zofingen:** Schlüssel A. jun., dipl. Maschinentechniker, VII 9041. **Zollikofen:** Danner Karl, technische Stahlwaren, III 23031. **Zuchwil:** Styger-Wipf J., dipl. Ing., Geometer, Va 3195. **Zug:** Zurbrügg Hans, Getränke und Transporte, VII 2073. **Zürich:** Bertogg Hans, Kunstschlosserei und Beleuchtungsbau, VIII 45134. — Blatter Hans E., Bauunternehmer, VIII 43429. — Bolli Fritz, Gipser- und Stukkaturgeschäft, VIII 27654. — Chocolats Kleiner AG., Schokoladenfabrik, VIII 14637. — von Dach-Buol Anna, VIII 44217. — Engel Rudolf, Reklameberater, VIII 22354. — Eugster, Lüscher & Co., Maschinen und Apparate, VIII 47910. — Gautschi Ernst A., Bücherexperte, VIII 43355. — Gretler Robert, «Protex», VIII 47876. — Hägeli A. & Sohn, Sauerkrautfabrikation Netstal, Betrieb Zürich, VIII 4042. — Heiz Karl, alt Schreiner, VIII 46303. — Huber-Kauffmann Angelika, VIII 45398. — Jäger-Kräher Theodor Emanuel, Komet-Formular-Service, VIII 46337. — Klein Wilhelm, Schreinerei, VIII 47296. — Männerchor der Verkehrsbetriebe Zürich, VIII 47946. — Merz Rudolf, Dr., Geschäftsleiter der ILL, VIII 27757. — Motor-Sport-Klub Oerlikon, VIII 47867. — Mötteli Paul, Reklamemaler, VIII 23039. — Nägeli-Henzi Frieda, Auslieferungsverlag für verkehrstechnische Literatur, VIII 9001. — Paust Elisabeth, Frau, VIII 44019. — «Renaissance» Monatsschrift des Poalé Zion-Hitachduth Schweiz, VIII 35341. — SAVA Verband schweizerischer Annoncenverwaltungen und Agenturen, VIII 14032. — Schweizerischer Mechanikermeisterverband, Konto Exkursionen, VIII 13598. — Szabo-Weber Z. und F., kunstgewerbliche Lederwaren, VIII 47942. — Tanner Fritz, Dr., Eheberatung und allgemeine psychologische Praxis, VIII 844. — Volken & Co., elektrotechnische Erzeugnisse, VIII 36184. — Wilhelm Martin, Damencoiffeur, VIII 24928. — Ziegler Hermann, Hotelier, VIII 24869. **Bonn** (Deutschland): Habelt Rudolf, Dr., Buchhändler und Antiquar, VIII 47061. **Eppenbain über Königstein** (Taunus): Koeltz Otto, Antiquariat, VIII 47056. **Vaduz** (Liechtenstein): «Induchem» reg. Trading Trust, VIII 47861.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

«BÜFA» Kongresshaus Stand Nr. 52/53/54

Perfora — Buchungsmaschinen

ASTRA — Buchungsmaschinen mit Kurz- und Volltext
1 — 18 Rechenwerke
Zahltags- und Statistikmaschinen

Supermétal — Fakturiermaschinen
Buchungs- und Zahltagsmaschinen
Spezialmodelle für Banken

RUTINA — Endlosformular-Apparate

SWEDA
Registrierkassen

ENDRICH
ORGANISATION

Basel Bern Lausanne Genf.

Zürich, Bahnhofstr. 48, Tel. (051) 23 16 33

Einwohnergemeinde Luzern

Kündigung

der 3¼%-Anleihe von Fr. 8 000 000 vom Jahr 1942.

Auf Grund der Anleihensbedingungen kündigen wir hiermit die Obligationen der 3¼%-Anleihe von Fr. 8 000 000 vom Jahr 1942 zur gesamthaften Rückzahlung auf 15. Dezember 1954.

Die Verzinsung der Anleihensobligationen hört mit dem Verfalltag auf. Mit den rückzahlbaren Titeln müssen auch sämtliche nach dem 15. Dezember 1954 fällig werdenden Coupons abgeliefert werden.

Die Obligationen werden spesenfrei eingelöst durch die in den Titeln bezeichneten Zahlstellen.

Eine Konversion der Anleihe ist vorgesehen; die Bedingungen werden in einem spätern Zeitpunkt bekanntgegeben.

Luzern, den 4. September 1954.

Namens des Stadtrates,
der Stadtpräsident: Kopp;
der Stadtschreiber: Geisshüsler.

Erfolgreiches Inkasso
anerkannter und bestrittener Forderungen
Gläubigervertretung in Insolvenzfällen
Verlangen Sie kostenlose Zustellung unserer Tarife
Aktiengesellschaft vorm.
SCHWEIZERISCHER CREDITOREN-VERBAND
Zürich 1, Bahnhofstr. 72, Tel. (051) 23 59 17

PATENTE • Modelle • Muster • Marken usw. in allen Ländern
Naegeli & Co., Bern
Patentanwälte, Bundesgasse 16

Deutschland-Spedition
Schöne, geräumige, helle
Fabrikräume
für Lagerzwecke aller Art, leichte textile oder feinmechanische Fertigung, unmittelbar an der Schweizer Grenze (Baden), günstig zu vermieten. – Gefl. Anfragen unter Chiffre K 14296 Z an Publicitas Zürich 1.

Placement hypothécaire
Sont demandés, en 2e rang, 50 000 fr. Conditions intéressantes. Garanties sérieuses. Discrétion assurée. Adresser offres sous chiffre P 5890 à Publicitas Berne.

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

In Langenthal, Neubau Hotel Kreuz (Dorfzentrum) sind auf Frühling 1955 noch
2 Ladenlokale, Praxisräume, Bureaux und Wohnungen
(Lift) zu günstigen Bedingungen zu vermieten. Anfragen an das Notariatsbureau Spycher, Langenthal.

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Für Ihre Importe ab **Kalifornien** bietet Ihnen die

MITSUI LINE

mit schnellen Motorschiffen einen vierzehntäglichen, unabhängigen Liniendienst.

Von: Vancouver, Seattle, Tacoma, Portland, San Francisco und Los Angeles

nach: Antwerpen, Rotterdam und Hamburg.

Alle Schiffe haben eine Geschwindigkeit von über 17 Knoten und sind mit Kühl- und Tankraum versehen.

Wir sind in der Lage, Ihnen sehr vorteilhafte Frachten notieren zu können.

Frachtauskünfte und Buchungen durch die Frachtagenten für die deutsche Schweiz:

MAT TRANSPORT AG.

BASEL (061) 22 46 46
Centralbahnstrasse 9

ZÜRICH (051) 25 89 92
Bahnhofstrasse 16

Günstig zu verkaufen

NATIONAL-Buchungsmaschinen

4 und 6 Zählwerke, Volltext, Kurztext, Datum. Neueste Ausführung, mit Garantie, weit unter Neupreis.

Anfragen an
REBUMA-SUTER
Zürich
Uetlibergstraße 350
Tel. 33 66 36

Commerçant, 37 ans, cherche place de

représentant-voyageur

Pour le Valais et Vaud. Clientèle particulière exclue. – Ecrire sous chiffre P 10575 S, à Publicitas, Sion.

In größerer Ortschaft des Kantons Bern ist umständehalber älteres, bei der Kundschaft sehr gut eingeführtes

Engros-Geschäft der Mercerie-, Bonneterie- und Quincaillerie-Branche

mit gut assortiertem Warenlager sofort preiswürdig abzugeben. Alleinstehendes, zweckmäßig eingerichtetes Magazin- und Bureaugebäude mit Garagen wird auf Wunsch mitverkauft.

Interessenten melden sich unter Chiffre OFA 9061 B an Orell Füssli-Annoncen, Langenthal.

«Winke» für den Steuerzahler

nennt sich eine der ständigen Rubriken unserer interessanten Zeitschrift, die sich den Interessen des Steuerzahlers widmet. Unsere Winke reten en oder eb, sie sollen vor Scheden bewehren, weisen euf legele Steuereinsparungen hin. Deneben enthält die Zeitschrift interessante, ektuelle Abhendlungen, orientiert Sie über Gesetzgebung u. Rechtsprechung; die Steuerchronik verzeigt die leufenden Erlesse von Bund und Kentonen, mit einem Wort: der Steuerzehler ist im «Bilde». Der größte Nutzen liegt im Abonnement: pro Jahr Fr. 20.– für 12 Nummern, ca. 600 Seiten. – Probenummern unentgeltlich.

STEUER REVUE

Cosmos-Verlag Bern
Aarbergergasse 46

Fabrikationsunternehmen der chemisch-technischen Branche sucht per sofort oder nach Uebereinkunft:

tüchtigen und arbeitsfreudigen Vertreter

gut präsentierend, womöglich mit kaufmännischer Bildung und Erfahrung im Aussendienst, zum Besuch von Hotels, Anstalten, Spitälern, Instituten usw.
Interessenten sind gebeten, handschriftliche Offerte mit detailliertem Lebenslauf, Bild, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen einzureichen unter Chiffre F 42167 Lz, an Publicitas Luzern.

Montreux Hotel EDEN
150 B. - Das Rebekhotel - E. Eberhard

Gesucht

aktiver Mitarbeiter mit Beteiligung

von zirka Fr. 100 000 für aussichtsreiche Geschäftsgründung in einem krisenfesten Zweig der Lebensmittelindustrie, verbunden mit bedeutendem Export und unabhängigem ausländischem Zweigbüro. Ausgezeichnete Verbindungen, hohe Rentabilität. Offerten unter Chiffre OFA 5140 Z an Orell Füssli-Annoncen, Zürich 22.

Kongresshaus Zürich
6.-12. September 1954
Eine umfassende Schau moderner Büromaschinen und Organisationsmittel.

Geöffnet:
Mittwoch 8. Sept. 9-19 Uhr
Donnerstag 9. Sept. 9-19 Uhr
Freitag 10. Sept. 9-19 Uhr
Samstag 11. Sept. 9-18 Uhr
Sonntag 12. Sept. 10.30-17 Uhr

Warenumsatzsteuer

(20. Auflage)

Die verschiedenen im Schweizerischen Handelsamtsblatt bisher erschienenen und gegenwärtig gültigen Texte sind in einer Broschüre von 52 Seiten zusammengefaßt. Sie ist zum Preis von Fr. 1.50 bei Voreinzahlung auf unsere Postscheckrechnung III 520 erhältlich. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Zu verkaufen
ein massiver, gut konstruierter, einwandfrei zerlegbarer

HOLZBAU

bestens geeignet für

Wohlfahrtshaus, Kantine Ferienheim, Kindergarten

usw.

Der Bau beherbergte die Moststuben an der HOSPES in Bern und zurzeit an der Schweiz. Landw. Ausstellung in Luzern. — Für Besichtigung und Auskünfte wende man sich an Dr. Fr. Bierl, Sursee, Telephon (045) 5 73 45.

Occasions-Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix Multor	Fr. 100.–
Edison, portable, Schaco	» 60.–
Gestetner, Modell 3	» 100.–

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.–
Geha, Modell 74	» 150.–
Geha, Modell 75	» 200.–
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	» 500.–
Geha, Modell 160, wie neu	» 750.–
Geha, Regent, Automat, elektrisch	» 500.–
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	» 600.–
Ellams, Modell K	» 275.–
Ellams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	» 350.–
Roto 10, Handbetrieb	» 100.–
Roto 10, elektrisch	» 200.–
Roto 40, elektrisch	» 500.–
Roto 15, elektrisch	» 500.–
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	» 1200.–
Edison, Dick, 78a	» 180.–
Edison, Dick, 78b	» 300.–
Edison, Modell 78, elektrisch, mit Schrank	» 250.–
Roneo 210, neuwertig	» 250.–
Gestetner, Modell 6	» 150.–
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	» 350.–
Gestetner, Modell 66	» 650.–
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	» 200.–
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	» 800.–
Rex D 25, elektrisch	» 700.–
Rex D 2	» 250.–
Rex D 25, elektrisch	» 900.–

Spiritus:

Ormig 250	» 350.–
Fordigraf	» 300.–
Duplico	» 980.–

Typendrucker:

Multigraph, zweiteilig, Junior	» 200.–
Multigraph, Gameter	» 100.–

druckt und färbt vollautomatisch elektrisch

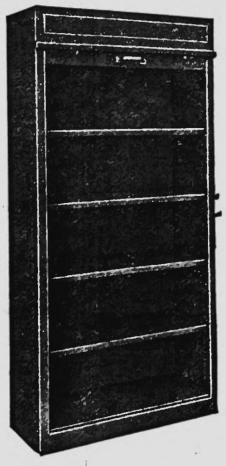
Inserieren im SHAB bringt Erfolg!

Kampoda

METALLMÖBEL

QUALITÄT
LINIE
PREIS

Minister-Schreibtisch ab **495.–**



MARIUS TROSSELLI & Söhne

Generalvertretung
GENF - LAUSANNE - FREIBURG - WALLIS

ZÜRICH Th. Kury AG., Jenatschstraße 3, Tel. (051) 25 68 18
NEUENBURG Gaschen Paul, Rue du Seyon 7, Tel. (038) 5 45 48
BELLINZONA Casagrande Gianni, Viale Stazione 1, Tel. (092) 5 12 76

Metallschränke ab **371.–**